

## 11 Zusammenfassung

Die vorliegende Arbeit dokumentiert und analysiert eine aus dem südwestdeutschen Raum stammende Roßarzneihandschrift. Das Manuskript aus dem Jahre 1584 befindet sich im Privatbesitz von Herrn Uwe Dankert, Tierarzt in Großburgwedel. Die Handschrift wurde von vier unbekanntenen Personen geschrieben, von denen nur zwei den wesentlichen Anteil beisteuern (ca. 99% des Gesamttextes). Der überwiegende Teil des Textes enthält Dialektmerkmale aus dem südwestdeutschen fränkisch-schwäbischen Sprachraum.

Die 260 Rezepte wurden zeilen- und buchstabengetreu von der altdeutschen Kurrentschrift in die lateinische Schrift transkribiert, zusätzlich fortlaufend nummeriert und hiermit erstmals ediert.

Aus dem Vergleich der Handschrift mit anderen Roßarzneischriften des 16. Jahrhunderts und älteren Datums konnten Quellenverwandtschaften aufgezeigt werden. Nachweisbar ist auch ein auf das Roßarzneibüchlein von Meister Albrant zurückzuführender Kernbestand von 24 Rezepten, während Quellenverwandtschaften zu der auf der antiken Tradition basierenden Hippatrika-Sammlung von ZECHENDORFFER (Ausgabe von 1575) nicht belegt werden konnten.

Es folgt eine Darstellung der Arznei- und Applikationsformen anhand dieses Manuskripts und der zum Quellenvergleich herangezogenen Roßarzneischriften des 16. Jahrhunderts, die anschließend mit denen der antiken Fassung der Hippatrika verglichen wurden. Dabei fielen wenige Unterschiede auf. Insgesamt ließ sich wieder ein hohes Niveau der Tiermedizin in der Spätantike aufzeigen.

In der veterinärmedizinhistorischen Beurteilung wird deutlich, daß dieses Manuskript bezüglich Inhalt und Aufbau eine Sonderstellung unter den im klassischen Sinn verstandenen Roßarzneischriften der Stallmeisterzeit einnimmt. Der Hauptanteil des von einem Schreiber festgehaltenen Gesamttextes (ca. 90%) tendiert mit seinen

Rezepten für Pferde und einem geringen Anteil auch für andere Spezies sowie mit den Rezepten zur Versorgung von Menschen und mit wenigen landwirtschaftlichen Anweisungen in Richtung der Hausväterliteratur, während die rein pferdeheilkundlichen Rezepte des zweiten Schreibers (ca. 8% des Gesamttextes) eher auf eine Beschäftigung in einem Marstall hinweisen. Diese Handschrift konnte daher sowohl als Nachschlagewerk auf landwirtschaftlichen Höfen als auch für Schmiede und Stallmeister an Marställen hilfreich gewesen sein.

## 11 Summary

An anonymous manuscript on horse remedies from South West Germany (1584)

-transcript and review-

The work on hand documents and analyzes a manuscript on horse remedies from South West Germany. The text, dated from 1584, is the private property of Uwe Dankert, a veterinarian in Großburgwedel. It was written by four unknown individuals, two of which contribute the main part (about 99%) of the text. To a large extend the text contains dialect features of the South West German Franconian-Swabian language area.

The 260 remedies have been transcribed from the old German cursive writing into Latin script letter by letter and line by line. In addition, they have been numbered consecutively and thus edited for the first time.

By comparing this manuscript to other horse remedy scripts from the 16<sup>th</sup> century and before, an affinity of sources became evident. A core of 24 remedies could be traced back to „Meister Albrant's Roßarzneibüchlein“, whereas an affinity to the hippiatrica collection by ZECHENDORFFER (ed. 1575), which is based on the ancient tradition, could not be proved.

Following the comparison is an account of the drug dosage forms and forms of application derived from this script and the horse remedy scripts of the 16<sup>th</sup> century which were used for the comparison of sources and thereafter compared to those of the ancient edition of the hippiatrica. Only few differences were noticeable. Again, the high standards of the veterinary medicine of the late ancient times became visible.

The veterinary medicine historical evaluation shows that this script takes up a special position within the classic horse remedy scripts of the equeyry age in regard

to content and structure. The main part of the text (about 90%) which was recorded by a scribe has a tendency towards „Hausväterliteratur“ due to its remedies for horses and, in smaller numbers, for other species plus its remedies for humans and its few agricultural instructions whereas the pure horse-healing remedies of the other scribe (about 8% of the text) rather point at an occupation at royal stables. Therefore this manuscript could have been useful as a reference-book on farms as well as for blacksmiths and equerries at royal stables.